

GENESE

1.

1 Gisini God utu de butu de esisina. 2 Iai butu abu de do de, iai munia un gono demo da jitaŋ aveira; iai God da Asisi un demo da anube-sisina. 3 Iai God Sipo ataina, sisina; iai sipo atevira. 4 Iai God sipo goteira, awara da bei-amana; iai God sipo de munia de kerigesisina. 5 Iai God sipo Iji de daosisina, iai munia Munia de daosisina. Iai turo iai sipo, iji da.

6 Iai God, Tano itare, sisina, un toropu da, iai un de nu de kerigaina. 7 Iai God tano esisina, iai un tano kabe da iai un tano ikane kerigesisina; iai ago itevira. 8 Iai God tano Utu daosisina. Iai turo iai sipo, iji tote.

9 Iai God, Un tano kabe da iai da da itari, sisina. Iai butu do itari, iai ago itevira. Iai God butu do Butu daosisina, iai un Ewa dao sisina; iai God goteira, awara da beiamana. 11 Iai God, Butu lakara kumaina sisina, iai rorae da ve itari, iai ni da ve itari, ve dawa, ve do da, butu da; awara da itevira. 12 Iai butu lakara kupusina, iai rerae da ve itevira, ve do da ve dawa; iai God goteira, awara da beiamana. 13 Iai turo, iai sipo, iji tamude.

14 Iai God, Keimo utu da tano da itari, sisina, iai iji de munia da kerigaina; iai awawa tega de iji de itari, 15 iai keimo itari utu tano da, iai butu da sipo ataina; awara da itevira. 16 Iai God keimo tote esisina, bajina iji de itari, iai siaka munia de itari; dabori dawa. 17 Iai God utu tano da pipisisina, iai butu da sipo atevira, 18 iai iji de munia de siakabadae, iai sipo de munia de kerigesisina. Iai turo iai sipo iji ipi ao pasido.

20 Iai God, Un wo wasiri i tumudo jiwae kumaina, sisina, iai ni butu ikane itari, utu tano

demo da. 21 Iai God ewa wo siakabadae esisina iai wo berari wasiri tumudo, iai un jiwae kupeira be dawa, iai ni wasi keredo berari be dawa; iai God goteira iai beiamana. 22 Iai God beiamana sisina, tayo, Be kubavi, iai jiwae, iai un ewa da be da itari, iai ni jiwae butu da itari. 23 Iai turo iai sipo, iji ipa da.

24 Iai God, Butu wo wasiri be dawa kumaina, sisina, nasi wo, iai wo tumudo, iai butu wo be dawa; iai ago itevira. 25 Iai God butu wo be dawa esisina, iai nasi wo be dawa, iai berari butu da tumudo be dawa, iai God goteira iai beiamana. 26 Iai God, Ebo eana, sisina, kaena dawa, iai owawa siakabadae ewa wo de iai utu ni de iai nasi wo de, iai butu berari da iai wo berari de butu da tumudo. 27 Iai God ebo esisina, owa dawa, God dawa owa esisina, ebo iai eutu esisina, 28 iai God beiamana sisina, iai God Be kubavi sisina, iai jiwae iai butu be da itari, iai jiwavi, iai un wo de imomane siakabadae, iai utu ni de iai berari wasiri butu da tumudo. 29 Iai God Gawate, sisina

inomane rorae berari be pisido butu berari demo da itari, iai ni ao berari be do da ve pisido, pietena, rorae itomane, 30 iai butu wo berari, iai utu ni berari iai berari butu da tumudo na pietena rorae owawa da. Iai ago itevira. 31 Iai God berari edo goteira, awara da beiamana. Iai turo iai sipo, iji ipa nei da gisi de.

2.

1 Iai utu iai butu itae, iaiowawa da rorae berari. 2 Iai iji ipa nei da toro de, God topo ouden rorae itae edo esisina; iai iji ipa nei da toro de berari edo doturusina, iai beowoesisina. 3 Iai God iji ipa nei da toro de beiamana sisina, iai deguta sisina, owa iji de edo berari doturisina, God edo esisina, iai bepwpesisina.

4 Eiwa utu ae butu de, iji de Ieova God butu ae utu de esisina. 5 Iai iji de rorae buro da butu da itae, iai lakara buro da crae. Ieova God wa edo ae iai gutora; iai ebo itae iai butu buroora.

6 Iai gubo butumi vivisisina iai butu demo da berari nukesisina. 7 Iai Ieova God ebo esisina butu kaewami, iai medo to da wasiri opuesisina, iai ebo asisi wasiri itevira. 8 Iai Ieova God beipa urisina iji be da, Edena da, iai ovire ebo matu edo pipisisina. Iai butumi Ieova God ni berari jisimi beiamana esisina iai bemi idari beiamana, wasiri ni de, beipa toropu da, iai beiamana iai beiae kotebari da ni. 10 Iai un Edenami wewosisina iai beipa nukesisina. Iai ovireniaugesisina iai un ipa ao pasido. 11 Da dao Pisona, owa butu berari Avilara jirorojiroevira; goledi itero jirira, 12 iai buta owa da goledi beiamana, ovire bedelium iai onuka. 13 Iai un tote dao Giona, owa butu berari Kusa jirorojiroevira. Iai un ipa ao pasido Euparate. 15 Iai Ieova God ebo kudo, beipa da Edena da pipisisina iai buroaina, iai taoeiteitaina. 16 Iai Ieova God eba, Ni berari beipa da ijiwasisisina, 17 iai beiamana iai beiai kotebari da ni idote dowasi; iji de ijido, ago betata.

18 Iai God, Beiamana itae sisina, iai ebo akuta

itari; kodade owa dawa owa ain aena. 19 Iai Ieova God butumi wo abu da berari esisina, iai ni utu da berari, iai ebo demo da kupeira, gido loli daotaina, iai ebo wo berari wasiri daedo, ago dao itevira. 20 Iai ebo wo berari daosisina, iai ni utu da berari, iai wo berari abu da; iai ebo ain kodade isiri gaera, owa dawa. 21 Iai Ieova God esisina iai ebo jitaŋ aveira, iai jisi gujitera iai dedegi da kuđo pisi jijisina topaouda iai da 22 iai dedegi, Ieova God ebomi kudo, awa eutu esisina iai ebo demo da kupeira. 23 Iai ebo sisina, Eiwa vetumi vetu, iai pisimi pisi; daoaina. Eutu, owa ebomi kupeira. 24 Awara da Ebo mamŋ de ai de itero bamaina, iai aro Je itaina, iai awawa pisi dakaki. 25 Iai awana tote ipu boroto esitera, iu de aro de, iai ago tepo itora.

3.

1 Awara da jimago dubomi goteira wo abu da nei Ieova God esisina dawae. Iai eutu sisina,

Awara da God sisina, ni be jiwae beipa da idae?
 2 Iai eutu jimago sisina, Ni be beipa da idara,
 3 iai ni be beipa do da, God sisina. Imomane
 idove dowavi, jidogowove dowavi, abo da betawa.
 4 Iai jimago eutu sisina, Betaniae, 5 God kote-
 besira, iji de owa ijido, jisi gudara, iai imomane
 God dawa, iai beiamana iai beiae kotebawa. 6 Iai
 eutu goteira iai ni be idari beiamana, iai jisimi
 beiamana, iai ni jipapa iai dubomi gari ain, iai
 kudo ijira, iai iu pisido ijira. 7 Iai awawa tote
 jisi gujitera, iai ipu borotoesitera, iai gotera, iai
 boro gi gaiedo gogo jijitera. 8 Iai Ieova God ge
 gotera bepa da turo de, iai iu de aro de tote
 ojigesitera Ieova God demo da, beipa da ni do da.
 9 Iai Ieova God ebo daosisina, Imo ida itesi?
 10 Iai sisina, Ge ito beipa da gido, aduetena, na
 ipu borotoetena, iai ojigetena. 11 Iai sisina, Ain
 tesiri imo ipu borotoeteta? Ni be ijiteta idae ge
 tetena? 12 Iai ebo sisina, Eutu imo pisido itena,
 owa ni be pisido ijitena. 13 Iai Ieova God eutu
 sisina Eiwa nonai etesi? Iai eutu sisina, Jimago

ge pitawa tesiri ijitena. 14 Iai Ieova God Jimago sisina, Imo eiwa esiteta, beiae imo de wo berari demo da, iai wo abu da berari demo da; osi da mabata, iai kaewa idata iji ito berari. 15 Iai itoro piana, imo iai eutu pon da iai ve ito iai owa da ve pon da; owa kopuru ito daina, iai imo owa da tai atu data. 16 Iai eutu sisina, Dubo memesi ito bajina, iai watou ito, iai memesi ni mai kubata, iai jipapari ito iu de iai owa ebo badari ito. 17 Iai Adam sisina, Imo aro ito ge teteno gositeta, iai ni ijiteta na idae ge tetena, butu beiae imo ain, buro da idata, iji ito berari; ugi iaيمانene imo de kumaina, iai rorae abu da idata, dobu da iworimi palawa idata, iai abo da butu da egebata, butumi imo kupusina. Imo kaewa, iai kaewa da egebata. 20 Iai ebo aro dao Eva daosisina, owa berari wasir da ai. 21 Iai Ieova God Adam ain iai aro ain kotu aintomi esisina, iai i ausisina.

22 Iai Ieova God, Gawate, sisina, ebo kaena dawa, iai beiamana iai beiae gesira; awara da ipa piana iai ni wasiri kumaina iai inaina iai ago tepo

itaina; 23 iai Ieova God beipa Edenami augesisina, iai butu gonedegainaago kupara. 24 Awara da ebo wadesisina, iai beipa Edena be da Kerubim pipisisina, iai kasiwo benebedo iai berari da, iai begata ni wasiri da.

GENESE

DOGURA :

PRINTED AT THE DIOCESAN PRESS,
BARTLE BAY, BRITISH NEW GUINEA.

1903.

*First translation made by the
Rev. Copland King M.A.*